



Consultanță i sprijin vă oferă următoarele organizații

Consultanță i ajutor:

Consultanță i sprijin obțineți în mod deosebit de la casele de femei (chiar i consultanță la fața locului), telefoane de consultanță pentru femei, de la agenții de poliție responsabili pentru femei i copii, de la organizații de consultanță pentru familii i căznicii, de la serviciile generale în materie socială, de la Birourile de tutelă a minorilor, de la serviciile de consultanță de educație, de la organizația de protecție a copiilor, de la organizația „Weisser Ring“ etc. Adresele reies din **cartea de telefon locală** sau din internet la adresa www.gewaltschutz.bayern.de.

Cerere depusă la judecătorie:

Puteți solicita la **judecătorie** personal sau prin intermediul unui avocat/al unei avocate stabilirea unor măsuri de protecție sau încuvințarea locuinței. Cererile personale vor fi depuse la **Biroul de cereri legale (Rechtsantragsstelle)**. Vă rugăm să stabiliți o programare sau să vă interesați care este orarul de lucru i care sunt documentele necesare. Adresele reies din cartea de telefon locală sau din internet la adresa www.gewaltschutz.bayern.de („**Zivilrechtliche Rechtsschutzmöglichkeiten**“).

În cazuri urgente: La numărul de urgență **110** sau la orice post de poliție.



www.sozialministerium.bayern.de
www.gewaltschutz.bayern.de



Dem Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen wurde durch die Beruf & Familie gemeinnützige GmbH die erfolgreiche Durchführung des Audits Beruf & Familie® bescheinigt: www.beruf-und-familie.de



BAYERN DIREKT ist Ihr direkter Draht zur Bayerischen Staatsregierung. Unter Tel.: 0 18 01 / 20 10 10 (4,6 Cent pro Minute aus dem Festnetz der Deutschen Telekom) oder per E-Mail unter direkt@bayern.de erhalten Sie Informationsmaterial und Broschüren, Auskunft zu aktuellen Themen und Internetquellen sowie Hinweise zu Behörden, zuständigen Stellen und Ansprechpartnern bei der Bayerischen Staatsregierung.



Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen
Winzererstr. 9, 80797 München
E-Mail: kommunikation@stmas.bayern.de
Gestaltung: KASTNER AG – das medienhaus
Druck: KASTNER AG – das medienhaus
Stand: 11/2005

Bürgerbüro: Tel.: 0 89 / 12 61 -16 60, Fax: 0 89 / 12 61 -14 70
Mo–Fr 9.30 bis 11.30 Uhr und Mo–Do 13.30 bis 15.00 Uhr
E-Mail: Buergerbueero@stmas.bayern.de

Hinweis: Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Bayerischen Staatsregierung herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbenden oder Wahlhelfern im Zeitraum von fünf Monaten vor einer Wahl zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Landtags-, Bundestags-, Kommunal- und Europawahlen. Missbräuchlich ist während dieser Zeit insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien, sowie das Einlegen, Aufdrucken und Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Staatsregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Den Parteien ist es gestattet, die Druckschrift zur Unterrichtung ihrer eigenen Mitglieder zu verwenden.

Familie und Jugend

Protecție îmbunătățită pentru victime ale violenței caznice

Legea de protecție contra violenței

Das Gewaltschutzgesetz



Deutsch
Englisch
Französisch
Hocharabisch

Kroatisch
Rumänisch
Russisch
Serbisch

Spanisch
Thai
Türkisch

Legea de protecție contra violenței

Violența caznică nu este un lucru personal sau particular. Prin Legea de protecție contra violenței, intrată în vigoare la 01.01.2002 se sporesc posibilitățile de protecție legală în materie de legislație civilă a victimelor, autorii violenței fiind trași mai sever la răspundere.

Victimele pot:

- solicita la judecătoria stabilirea unor măsuri judecătorești în scopul protecției contra violenței și a urmărilor precum și
- revendica pretenții de încuviințare a locuinței folosite în comun.

Legea este valabilă pentru conviețuirii legitime de genul căsătoriei sau nelegitime precum și pentru alte genuri de conviețuire, fiind valabilă atât pentru victime ale violenței caznice de sex feminin cât și masculin. Întrucât violența caznică pornete de regulă de la bărbați, în cele ce urmează se va vorbi numai de autori ai violenței.

Măsuri judecătorești pentru protecția contra violenței și a urmărilor

Dacă sunteți maltrată de soțul sau partenerul dvs., sau amenințată cu o astfel de maltratare sau dacă sunteți urmărită, la cererea dvs. judecătoria poate decide măsurile de protecție necesare în acest scop.

Judecătoria poate interzice în deosebi autorului violenței sau al urmărilor:

- de a intra în locuința dvs.,
- de a poposi într-o anumită rază a locuinței dvs.,
- de a se afla în anumite locuri, în care vă aflați dvs. în mod regulat (de exemplu la locul de muncă, grădiniță, coală etc.),
- de a lua contact cu dvs., atât prin telefon cât și prin Email, fax, SMS etc.,
- de a aranja întâlnirii cu dvs.

Astfel de măsuri de protecție sunt decise cu o valabilitate limitată. Sunt posibile deciziile de urgență.

Încălcarea unei măsuri de protecție decisă de judecătoria este pedepsită prin lege.

Încuviințarea unei locuințe folosite în comun sau a unei locuințe conjugale

Au fost înlăzuite condițiile necesare pentru încuviințarea locuinței folosite de ambii parteneri sau a locuinței conjugale.

Încuviințarea locuinței conjugale:

Dacă soțul dvs. vă maltratează sau vă amenință puteți solicita la judecătoria – secția de drept de familie – încuviințarea locuinței conjugale (Amtsgericht – Familiengericht).

Încuviințarea locuinței folosite în comun în alte cazuri:

Dacă partenerul dvs. vă maltratează sau vă amenință puteți solicita încuviințarea locuinței folosite în comun, chiar dacă nu sunteți căsătoriți.

Încuviințarea locuinței este posibilă (și pentru o perioadă de timp limitată) chiar dacă

- nu sunteți singura proprietară a locuinței și/sau
- nu sunteți indicată în contractul de închiriere.

Măsuri ale poliției

Atunci când sunteți în pericol direct, poliția vă poate proteja

- Interzicând autorului violenței pentru o perioadă de timp nedeterminată de a intra în locuința comună (interdicție de prezență),
- În cazuri grave arestând autorul violenței,
- recurgând la alte măsuri menite să vă protejeze pe dvs. (de exemplu interdicție de contact).

În această perioadă aveți posibilitatea de a solicita luarea altor măsuri suplimentare menite protecției dvs., de exemplu de a depune cerere de stabilire a unor măsuri de protecție de către judecătoria.

Poliția trebuie să urmărească infracțiunile comise, ea efectuând interogatoriile și asigurând probe precum și dovezi.

Informații suplimentare legate de intervenția organelor de poliție în cazul violenței caznice vă oferă **brou-ra “Violența caznică – informații legate de intervenția organelor de poliție” („Häusliche Gewalt – Informationen zum polizeilichen Einschreiten“)**, pe care o obțineți la cerere de la punctul de poliție din zona dvs. sau o puteți solicita sau înregistra din internet la adresa www.gewaltschutz.bayern.de („Polizeiliches Einschreiten“).